适用对象

“适用对象”是第二个模块，主要包含的信息是满足贷款条件的身份，这也是不同贷款产品当中区别较大的一块。在原文本中的内容是“凡在中国境内年满18周岁，具有完全民事行为能力，持有合法身份证件且在中国境内有固定住所的中国国籍公民均可申请个人留学贷款。客户可以根据自身的需求，选择受教育人本人作为借款人，也可以选择由其直系亲属或法定监护人作为借款人；如实际用款人未年满18周岁，应由其法定监护人作为借款人。

首先，在这一段的内容上，可以看出，我们需要将“中国境内”等特定信息去掉，因为我们做的网页是针对英语发达国家的，他们当然不需要满足“在中国境内或在中国境内有固定住所。”考虑到我们这个网页是面向多个英语发达国家的，那也不易将“中国”简单改写为“英国”或是“美国”等。同时，年满十八周岁有固定来源方可贷款，或未满十八周岁要由监护人担保贷款，这是绝大多数银行贷款产品的基本常识。因此，这一块做的处理是将此基本信息去除。如果顾客在浏览时有了这方面的疑问，可以通过答疑区域或者联系客服的方式来解决。

其次，在这一段的语言风格上，原文主要是采用了陈述句和第三人称的表达方式。通过前期对其他英语国家银行个人留学贷款页面的分析，我们认为应该改为建议句型和第二人称的表达方式，并以“You”为句子开头，更加清晰明确的点明针对的贷款客户的身份。

最后，在这一段的格式排布上，出于阅读体验的考虑。我们将原本的两个长句分为了三个句子，列举排布，并控制句长，词长和词语密度，提高用户的阅读速度。并且，考虑到个人留学贷款的作用，还选择了包含“取得学位”，“快乐”元素的图片来点缀网页，使用户阅读体验更加愉悦。

|  |
| --- |
| * You apply the loans for studying abroad. * You may choose yourself or your parents or statutory custodians as borrowers according to your need. * Your stator custodians must act as borrowers if you, the actual funds user, are less than 18 years old.   https://timgsa.baidu.com/timg?image&quality=80&size=b9999_10000&sec=1543125395102&di=20e50c5fdb68a7aa473dd2d9b8461c53&imgtype=0&src=http%3A%2F%2Fpic86.huitu.com%2Fres%2F20160829%2F851091_20160829121016540400_1.jpg |